

記入例

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

日本語または英語。黒字で記入。片面印刷。

写真

Photo

40mm × 30mm

- 1.写真裏面に氏名を記入してから貼り付けてください。
- 2.無帽で正面を向いたもの
- 3.背景がないもの
- 4.鮮明であるもの
- 5.提出の日前6か月以内に撮影されたもの

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 中国 2 生年月日 YYYYYY 年 MM 月 DD 日
Nationality/Region Date of birth Year Month Day

3 氏名 WANG MIN ← パスポートと同一表記の英字氏名を記入して下さい。
Name Family name Given name

4 性別 男・女 ← 該当する方に○ 5 配偶者の有無 有・無 ← 該当する方に○
Sex Male/Female Marital status Married / Single

6 職業 学生 7 本国における居住地 中国 ○○省 ○○市
Occupation Home town/city

8 住居地 千葉県柏市○○○丁目X番 ○○マンションXX号室 ← 在留カードと同じ住所を記入。在留カードの住所と現住所が違う場合は、役所で在留カードに現住所を登録してから在留期間更新の手続きをして下さい。

9 電話番号 なし 携帯電話番号 0X0-XXXX-XXXX
Telephone No. Cellular phone No.

10 旅券 (1)番号 XX1234567 (2)有効期限 YYYYYY 年 MM 月 DD 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day

11 現に有する在留資格 留学 在留期間 Y年 M月
Status of residence Period of stay

在留期間の満了日 YYYYYY 年 MM 月 DD 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 XX12345678XX ← 在留カードを見て記入して下さい。
Residence card number

13 希望する在留期間 Y年 Mヵ月 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 (例)東京大学大学院で勉強を続けるため
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.
有 (具体的内容)) ・ 無 ← 該当する方に○
Yes (Detail:) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者
Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt or others) and cohabitants
有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入して下さい。) ・ 無 ← 該当する方に○。有の場合は、詳細を記入して下さい。
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not 有・無 Yes / No	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおり記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注) 申請書に事実に反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note : In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

記入例

17 通学先 Place of study
 (1)名称 東京大学大学院新領域創成科学研究科
 Name of school
 (2)所在地 千葉県柏市柏の葉5-1-5 (3)電話番号 04-7136-4094
 Address Telephone No.
 (18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
 (Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)
 18 修学年数 (小学校～最終学歴) XX 年
 Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years
 19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school
 (1)在籍状況 卒業 在学中 休学中 中退
 Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal
 大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
 Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 小学校 その他 ()
 Senior high school Junior high school Elementary school Others
 (2)学校名 東京大学 (3)卒業又は卒業見込み年月 YYYYYY 年 MM 月
 Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month
 20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)
 Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))
 試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test
 (1)試験名 (2)級又は点数
 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education
 機関名
 Organization
 期間: 年 月 から 年 月 まで
 Period from Year Month to Year Month
 その他 Others
 21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)
 Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)
 日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
 Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language
 機関名
 Organization
 期間: 年 月 から 年 月 まで
 Period from Year Month to Year Month
 22 滞在費の支弁方法 (滞り費用、学費、家賃等) (滞り費用、学費、家賃等) (滞り費用、学費、家賃等) (滞り費用、学費、家賃等)
 Method of support to pay for living expenses, tuition and rent (Method of support to pay for living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible
 (1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)
 本人負担 XXX,XXX 円 在外経費支弁者負担 XXX,XXX 円
 Self Supporter living abroad Yen Yen
 在日経費支弁者負担 Yen 奨学金 Yen Yen
 Supporter in Japan Scholarship Yen Yen
 その他 Yen
 Others Yen
 (2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash
 外国からの携行 Yen 外国からの送金 XXX,XXX 円
 Carrying from abroad Remittances from abroad Yen Yen
 (携行者 携行時期) その他 Yen Yen
 Name of the individual Date and time of carrying cash Others Yen Yen
 (3)経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) *任意様式の別紙可
 Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters) *another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.
 ①氏名 英語表記で省略せずに記入して下さい。
 Name
 ②住所 英語表記で省略せずに記入して下さい。 電話番号 個人の電話番号
 Address Telephone No.
 ③職業 (勤務先の名称) (例) 教師 (〇〇〇学校) 電話番号 勤務先の電話番号
 Occupation (place of employment) Telephone No.
 ④年収 X,XXX,XXX 円
 Annual income Yen

どのキャンパスに通学していても柏キャンパスの住所と電話番号を記入してください。

修学年数(日本語学校は除く)を記入して下さい。

研究生の場合は、
■その他(大学院研究生)と記入して下さい。

在学中の学生は、学生証を見て記入して下さい。

◆入学前→最終校での在籍状況を記入して下さい。
◆在学生→「在学中」を選択し、東京大学の在籍状況を記入して下さい。

貯金やアルバイト収入などで本人が負担している金額を記入して下さい。

奨学金を受給されている場合は記入して下さい。

日本国外の支弁者(父・母など)から仕送りを受けている場合は、記入して下さい。

支弁者(父・母など)の詳細を記入して下さい。
(1)で本人負担のみを選択した場合は、本人の情報を記入して下さい。

年収を記入して下さい。
収入がない場合は、銀行の残高を記入し金額の下に「(銀行残高)」と追記してください。

記入例

(4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother

兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance

友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise

取引関係者・現地企業等職員の親族 その他 ()
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

仕送りをもたらしている場合は、申請人と(3)経費支弁者との関係を選択してください。

(5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible

外国政府 日本国政府 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government

公益社団法人又は公益財団法人 () その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

奨学金をもたらしている場合は選択してください。

23 資格外活動の有無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?
有の場合、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること)※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

該当する方に○ 有・無 Yes / No

「有」の場合は、詳細を記入してください。

(1)内容 (例)ホールスタッフ
Type of work

(2)勤務先名称 〇〇レストラン 電話番号 勤務先の電話番号
Place of employment Telephone No.

(3)週間稼働時間 XX 時間 (4)報酬 XX,XXX 円 (月額 日額)
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

帰国 日本での進学
Return to home country Enter a school of higher education in Japan

日本での就職 その他 ()
Find work in Japan Others

卒業後の予定を選択してください。

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1)氏名 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant

(3)住所
Address

電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

記入不要

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant

(3)住所
Address

電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

手書きで署名して下さい。 YYY YYY 年 MM 月 DD 日
Year Month Day

提出日を記入して下さい。

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.
The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 (2)住所
Name Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

記入不要